

Vol - 1 Issue No. 1 April - June 2012



# INDUSTRY MEICHHER



A Quarterly Bulletin of the Department of Industries  
Government of Mizoram, Aizawl

---

---

## EDITORIAL BOARD

<b>Editor</b>	<b>Sl.No.</b>	<b>Contents</b>	<b>Page No.</b>
Zothankhuma IAS Director of Industries (9436372305)			
<b>Joint Editor</b>			
R. Lalrodingi Jt. Director of Industries (9436141324)	01. Editorial		- ii
<b>Assistant Editors</b>	02. Kut themthiam mite...		- 03
1. Lalmunsiamia Project Manager (M&E) Directorate of Industries (9436156448)	03. Assam Rifles an chhuah...		- 08
2. F. Lalrinawma Deputy Director (Admn) Directorate of Industries (9436155636)	04. 1st Mizoram Bamboo Day		- 12
<b>Contributing Editors</b>	05. Leisehchilh Industry		- 14
1. C. Lalbiakthanga Additional Director, Directorate of Industries (9436155473)	06. Industry i din ang aw		- 18
2. John Saikhuma General Manager DIC, Aizawl (9436152208)	07. Bamboo charcoal & vinegar		- 23
3. H. Thangmawia General Manager DIC, Lunglei (9436152923)	08. I lo hriat ve atam		- 29
4. Zohmingthanga Manager, ZIDCO (9436140913)	09. Industry leh suangtuahna...		- 31
5. L. Sanglura Sailo Deputy Manager, MIFCO (9436154198)	10. Pan cake siam dan		- 35
6. Hmingthanzauvi Executive Officer, MKVIB (9436156167)	11. Keimahnii		- 37
7. Peter Lalzawmliana Project Manager, ZOHANDCO (9862598677)			
8. Lalhrilliana Industrial Promotion Officer, Directorate of Industries (9612166323)			
<b>Circulation Manager</b>			
Biakhlunchhungi, LDC, Directorate of Industries (986264870)			

*Article chhuah tur nei tan inthlahrung lovin Editorial Board Member te number ah khian emaw  
editorindmeichher@gmail.com ah te hian a thehluh theih reng e.*

---

---

## KUT THEMTHIAM MITE TÂN EIZAWNNA A AWM

Lalzabiaka  
*Deputy Director of Industries.*

Kut themthiam mite tân eizawna a awm tih thu dik awmsa hi sawi tham tak a niin i han zir ho dawn teh ang u. Hmakhawsâng ata tawh tân thlengin kut themthiam mite tân chuan eizawna hi a awm reng a. Mi dangte thiam loh themthiamna nei tân pheï chuan eizawna a awm tih piaah lamah hian thawh sên loh a awm zâwk pawh ti ila kan tvisual awm lo ve.

Kut themthiam mite tân eizawna a awm han tih hian a kawh ber chu mahni chemkalna lam a nih avânga themthiam bik leh a zira zir chhuak themthiamna nei a kâwk thei âwm e. Mi thenkhat chu training emaw zirna emaw pawh nei hranpa chuang lovin mi dang thiam loh thiam bik tlat an awm a. Chûng mite chu kut themthiam kan tih zînga langsâr pâwl tak an ni awm e.

Kan pi leh pu hunah chuan silai kâwm tuk te, herâwt siam te, buh herna khâwl tuk bâkah suk leh sum suih mai mai leh êm tah thleng pawhin kutthemthiam an hriat êm êm a. Tuma zirtir pawh ni si lo, mahni thiam thiamna themthiam êm êm, pianpui themthiamna nei hi an awm a. Tân thleng pawh

hian chutianga thiamna nei mihring sawi tur an awm zel a. Khaw tinah hian kut themthiam bik khawtlâng tân pawha chhawr nahawm tak kan nei âwm e.

Hei bâkah hian a zira zir, khawi aţang emawa training chhuak kut themthiamna nei an awm bawk a. Entirnân - Fashion lama training chhuak designer engemaw zât tânah chuan kan nei tawh a. Hêng designer-te pawh hian eizawna chu an hmai lo khawp mai. Mi kawr an design sak a, an thuisak nghâl a. Kawr pangngai man lêt engemaw zât pawhin to se la, a hatu leh sum sêngtu lam rilru a na ngai lo. An kut themthiamna avângin tuma la hâk ngai loh design thar an han chaw chhuak a. Kha an kut themthiamna

---

---

hmanga an kawr thui ang ang kha a lo hlu ta êm êm mai zu nia! Puanthui lama mi tam tak hlauh chhamna kârah eizawna puitling tak an nei thei reng a. Indaihlo rêng rêngin hun an hmanhlel zâwk a. Designer kut themthiam tak kut chhuak ha tûr chuan order pêk ațanga rei tak nghah a ngai thîn. Hei hian kut themthiam mite tân eizawna a awm ngei a ni tih a ti Chiang khawp mai.

Kut themthiam mite tân eizawna a awm ngei a ni tih tilang Chiang lehtu pakhat chu thingrawrem (wooden furniture) siamah hian a Chiang khawp mai. Kut hnu mam ța leh siam thiam riau mite chuan siam sên loh order an hmu a. Designer ang bawkin an thilsiam nei tûr chuan order siam ațangin hun rei tak nghah a ngai châwk bawk. Chutih laiin thilsiamtu ve tho, kut themthiamna nei ța tâwk lo erawh chuan siam tûr nei loh châng an nei fo va. Chu bâkah hlauhfa anga ruaitu pawh an nei loh châng a tam mai. Hei pawh hian kut themthiam mite pawimawhna leh kutthemthiamna kan nei phawt chuan eizawna a awm ngei a ni tih a tilang leh bawk âwm e.

Puantah lamah pawh hian kan thang chho ve ta hle mai a. Thil lawmawm tak a ni kan ti thei ang. Sawrkar laipuiin puantahtute survey a

neih hnun berah khan Mizoram hi puantahtu tamna ber pawl state a ni a. Chuvangin, he kan thupui ‘Kut themthiam mite tan eizawna a awm’ tih pawh hi puantahtute fuihna ni pah fâwma sawi a tûl âwm e. Puantahtu kan tam ang huin puan kan deh chhuah a tam tâwk lo hle mai a. Puantaha eizawng phei chu puantahtu awm zâtve pawh kan tling lo niin a lang. Chu chuan puantaha kan themthiamna kha a famkim tâwk lo emaw kan hmang țangkai tâwk lo tih a târlang thei ang. Kan puantahtute chu hmeichhia deuh vek an ni a. Ram pawns leh state pawns mi engemaw zât kan ruai bawk a. Mizo nula a hlawp deuhva puantahtu kan hmuhna chu Thenzawl a ni deuh mai a. Thenzawl hian Mizo puan, a bîkin Puanchei, Ngotekherh, Puanropui, Kawkpui zikzial, Ipte chei leh puan tah harsa chi ang hi an rawn tah ber a. An kut a themthiam a, an kut hnu a ța a, hralhna an hmai ngai lo. Hei pawh hi a dik tak chuan an kut themthiamna vang liau liau a ni. Hei pawh hi kut themthiam mite tân eizawna a awm ngei a ni tih tilang Chiangtu a ni kan ti leh thei âwm e.

Heti ang a nih avâng hian sawrkar laipui leh state sawrkar pawh hian kut themthiamna hi a ngai pawimawh êm êm a. Mite’n kut themthiamna an nei theih nân training centre leh programmme chi

---

---

hrang hrang pawh an duang nasa rêng a. Kut themthiamna kan neih sa reng pawh hi thiam nâl leh zual tura zir belh theih a ni a. Ṭangkai zâwk leh thawh hlâwk zâwka hman ṭangkai dân pawh zawn theih a ni. Chuvangin, mite'n kut themthiamna an neih theih nân sawrkar laipui leh state sawrkar pawh hian nasa takin hma a la mêk a ni.

Indopui pahnihnaah khân Japan ho kut themthiam zia an sawi ṭhin. Japan saltângho khan an fu fehna an hmang ṭangkai thei êm êm a. Fu khehna ringawt aṭangin meizial paina mawi leh nalh lutuk an siam thei a. Hnawksak leh kan paih ral mai mai hmangin sum an lo la lut thei daih tawh a. Kut themthiam tân chuan jail chhângah pawh eizawna a la awm cheu tihna a nih chu. Hei pawh hian kut themthiam mite tân eizawna a awm a ni tih a târlang leh âwm e.

Industries Department pawh hian Bamboo Development Agency (BDA) kaltlangin Jail-a tang mêkte tân agarbati kuang siam a zirtir chho mêk a. Jail chhônga an awm lai leh an chhuah hun pawha eizawna Chiang sa an neih theihna tûr kawng an siamsak tihna a nih chu.

Hmân deuh khân Mizoramah pawh hian thisen chaw pêk tawhna bûr ruak hmangin pangpâr lem an siam a.

Bazar leh kawng sîrah lei tûr hmuh tûr a awm nual ṭhin a. Khâng pawh kha kut themthiam mite tân chuan eizawna tlinga siam theih mai niin a lang. Rawng chi hrang hranga thlâk han ni pheih sela chuan a mawi leh zual ngei ang. A tih mawi lamah khan duh angin kut a them thiam tâwk lo deuh va. Eizawna ngelnghet leh tlo a tling ta lo deuh niin a lang. Chuvangin, kut them thiamna chu a bul ṭan aṭanga a tâwp thleng a ni tûr a ni. Kan thil siam chu mit la tak leh mawi tak ni se. A kuthnu (finishing) mawi tak avangin themthiamna a puitling ṭhin tih hre ta ila. Kut themthiam mite tân eizawna a awm tih hi a dik leh zual âwm e.

Tun lai hian lehkha chhia hmangin târ mawi leh bûr mawi tak tak an siam chhuah hmuh tûr a awm bawk a. Chanchinbu phêk nâl chi emaw cigarette kâwr ruak emaw an thlep zum a, chu chu an han remkhawm a, târmawi leh hûnmawi nalh takah an chhuah a. Hêng pawh hi kut themthiam mite tân chuan eizawna a tling zel mai.

Kut themthiam chuan Hnah ro leh thing hmul mai mai pawh pangpâr lem nalh takah an siam chhuak a; hralh sum a ni zêl mai a. Puan them, thawmhnaw ṭhuina bang nawi, paih mai mai tûr pawh, thil nalh leh hmantlâkah an chhuah zêl thei mai a. Ei hmuhna a

---

---

tling zêl mai chu a nih hi.

Kut themthiamna hi eizawna chauh pawh a ni lo va. Ram hmasâwnna pawh a lo ni tlat mai. Hlum hmanga thilsiam thiam tak te avângin North Korea-ah chuan mi tam takin eizawna an neih phah a. Kan hmuh phâk maiah pawh thingtang leh thing bung tla darh mai mai leh tâwl fîp riral mai mai tur hmangin kut themthiamna avângin Tanhril leh a chhevêlah chuan thing tâwl fîp (Drift wood) hmangin in chhông thuam leh cheina engemaw zât an siam chhuak a. Mi tam tak eizawna a awm theih bâkah chhungkaw tam takin an dinchhuahpui a ni. Chuvângin kan thupui ‘Kut themthiam mite tan chuan eizawna a awm’ tih hi a dik ngawt mai.

Khawvela thil tangkai tak tak kan hman mêk te pawh hi kut themthiamna avânga kan neih a ni fo mai. Kan kawr hâk nalh tak tak leh kan in cheimawina tam tak pawh hi kut themthiamna avânga kan neih a ni ti ila kan sawi sual lo vang. Mi tam tak chuan rilru nasa taka sêngin, an ngaihtuahnate anmahni kutthemthiamna hmangin a takah an han chantir a. Chông an thilsiamte chu a mawihnaiin a nalh bik a. Puantahtute pawh hi kut themthiam leh thiam lo an kêr a hla êm êm a. Hah rau rauvah kut themthiam mite kut chhuak chu a mawi a, an kut chhuak

hralh a tla bik a. Eizawna tling lo tura ngaih pawh eizawna tling takah a chhuak thei thin a ni.

Kut themthiamna hi thil thar siam chhuah ringawt a ni lova. Thil chhe siam pawh hi kut themthiamna a ni thei tho mai. Miin a thiam phawt chuan, thil chhe siam ringawt pawh hi eizawna a tling êm êm a. Thil chhe siam, in tina lut kual kan hre theuhin a rinawm. Hetianga vâk chhuak thin pawh hi an inang lo êm êm a. Kut themthiam tak tak leh ti ve mai mai an awm fo mai. Kut themthiam tak tak chu chhawr an manhla a. Chhawrtu apiangin an mamawh hunah chhawr leh an châk a. An chhawr nawn fo thin. Chuvângin, kut themthiam tak tak tân chuan thil chhe siam hna ringawt pawh hi eizawna a tling khawp mai. Puanthui khâwl chhe siam thiam te, Refrigerator chhe siam thiam te, Cooking gas stove chhia leh TV chhe siam thiamte hian dâwr hawngin inpho chhuak kher lo mahse, eizawna tling khawp hna an hmu êm êm a. Thenkhat phei chu a chhawrtu lamin an inchan lo va. An inchuh fo zâwk a ni. Hei pawh hian kut themthiam mite tan eizawna a awm ngei a ni tih a ti lang Chiang êm êm bawk a ni.

Kan ngaih ropui leh hmuhdawm tih êm êm mitdawivaih (magic) tam tak

---

---

pawh hi kut themthiamna hmanga tih theih tam tak a awm a. An kut a rang a, an kut che vel a zei êm êm a. Mi dang mit han bum mai theih dân an zir a. An kut an sawizawi a. An thil zirte an thiam nâl tak tak hnuah midangte hmaah an va inpho lang a. Mi dangte tân hmuhnawm leh thil mak a lo ni ta ðhin a ni. Sum tam tak hmuh phah nân an hmang thei ðhin. Mi tam takin ramhuai zâwl emaw thiltihtheihna mak danglam tak emaw nei anga an ngaih laiin an thurûk tak chu kut themthiamna zu ni tlat a! Hei pawh hian kut themthiam mite tân eizawna a awm a ni tih a tarlang âwm e.

Thilsiam lama kut themthiam tân phei chuan khawi ramah pawh, khawii hmunah pawh eizawna a awm zêl a. A ram mi chêngte mila thil siam thei khawpa kut themthiam mite tan phei chuan eizawna ringawt ni lo, industry

lian leh hlâwk tak pawh a din theih zêl a. Chhungkaw châwmna mai ni lo, sum tam tak hai lût thei dinhmunah an ding thei ðhin. Thilsiam reng reng phuailuai taka kut hnu mâm lo leh pawr pheng phunga siam tân eizawna khawp hmuh a harsat laiin, kut themthiam mite tân chuan eizawna ðha tak, hausak phah lawihna khawp eng kawngah pawh a awm thei zêl a ni.

Aw le, kut themthiam mite tân eizawna a awm tih hi sawi tùr tam tak a awm a. Tunah hian kan sawi vek sêng dâwn lo va. Khâng kan han sawi tâkte kha duh tâwk rih mai ila. Kut themthiam mite tân eizawna a awm a ni tih i hre reng ang u.

A tlângkawmna atâna ka han ziah lan tel duh chu ‘Kan kutchhuakte hian belh chian dâwl rawh se’ tih hi a ni e.

---

---

## ASSAM RIFLES AN CHHUAH DAWN CHUAN

H. Thangmawia,  
*General Manager, DIC, Lunglei*

Mihring ka ni tih ka hriat tirh aṅangin Aizawl-a Assam Rifles awmte hi tuna an awmna hi an awmna hmun nghet leh thla thar det chhung zawnga an awmna turah ka lo ngai ṭhin a. Mahse tunah an insawn dawn niawma sawi rik an awm ta te hi a makin kan ngaihtuahna piaah lamah khawvel hi a inher fo tih min hrilh chiangtu pakhat a lo ni ta a ni.

Kan lo seilian zel a, kan lo upa telh telh a, kan dawheh telh telh hi chu a ni chuanglo; vanneihthlak takin sawrkarin hmel leh pumrua lam en lovin Extension Officer-ah min han la ve a, a lehpek tur awmchuanglo khawpin kan lawmin kan hlim tak meuh a. Hun a lo kal zel a, kum dorzon khat teh meuh kaisang chuang lova Zoram dung leh vang kawng chi hrang hrang, chho mel leh chhuk mel awm hrang nuaihte kan han zawh chuan Industrial Development and Marketing chungchangah te tawn hriat leh ngaihtuahna thui tak kan lo nei ve a. Thil dik tak leh a nih dan tur ang taka a kal a nih chuan Additional Director level post hial te kan beisei phakah a awm ve tih han hriat phei chuan vannei kan inti hluah hluah ṭhin a ni.

Khatianga service damlai luipui dung leh vang ka fan laia ka mitthlaa awm reng ṭhin chu - Assam Rifles Lammual Pu Vankhama kawt gate chhung zuk hawi luh a signboard CRAFT CENTRE MIPUI TANA HAWN tih lo intar ṭhin kha a ni. Kha In-ah khan puantah te, laphiar te, puanṭhui te zirtir a ni ṭhin a. Industry Department-in a zirtirtu leh khawl mamawhte leh training nana thil mamawhte kan tumsak ṭhin niin ka hria. Mi tam tak phei chuan khalai hmun kha Industry Department ram leh In emaw han tih mai pawh thil awm thei leh thil awm tak pawh a ni ve reng a ni.

Hun a lokal zel a, India Sorkarin industrial development-a hma a sawn chhoh ang zelin keini pawhin kan dai



---

---

pawp zau zel a, India ram chung leh ram pawn thlengin exhibition-ah te kan tel chho ve leh zel a, India ram state tam tak te phei chuan permanent exhibition ground atan chauha hman theih te hi an lo nei a. Khang hun kha product development atan leh market development atan an lo tangaipui em em mai a lo ni a. India ram khawpui ber Delhi-ah phei chuan permanent exhibition ground chauh ni lovin exhibition building thlengin an lo nei a. Keini state-ah erawh chuan kan nei ve lova, exhibition nei duh apiangten remchang lo tak takin Vanapa Hall sumhmun te, tute In sak laklawh la sak zawh loh emaw te kan bel kual a, electric, tui leh mamawh dang awmlo, midang ta pawtkhawm chungin harsatna hrang hrang leh vauna karah kan ti hram hram thin a ni.

Hetiang ngaihtuah apianga rilrua awm reng thin chu – Assam Rifles an chhuak dawn tih kan hriat hma pawhin kan hotute (Chief Minister zahawm tak) te hian dil ta sela, a chung a kan sawi Pu Vankhama kawt, Assam Rifles Ground motora luhna ding lam, tun hmaa Industry Department Handicraft Training Centre an neihna hmunah khan permanent exhibition building a dung 120 ft, a vang 45 ft, chhawng thum vela sangin function neihna tur hall bakah stall 144 vel leh inthiarna, power supply, water supply te fumfe taka siamin han din ta

mai selang chuan Zoram tan hian a va han tha dawn em!! Helai hmunah hian din a nih chuan office kalte tan tlawh a rem em em ang a, Bazar kal leh leng lam dangte tan pawh tlawh pah a rem em em dawn a ni. Helaia exhibition tih a nih reng reng chuan exhibition hlawhtling tak a ni zel mai dawn a ni. Exhibition a hlawhtling mai nilovin exhibition tih dawn apianga department/pawl tinin cheng nuai tel tam tak kan senna thin kha sen ngai tawh lovin, kha building hire nan khan kan hmang ang a, chawlhkar khat pumhlum thak exhibition nei tur pawhin nuai tlem tein exhibition stall, power leh water supply fumfe tak kan nei thei mai dawn a ni. He building hi Sawrkarin emaw, Society in emaw mimal pawisa thawh-chhuahna tha tak a ni ang a, khami hnuai a thawk khan mi engemaw zatin ei an hmuh phah bawk dawn a ni.

Tunah hian exhibition hi kan nei thei vak lo a, kan neih zin lohna chhan ber chu a hmun tur harsa leh stall sak nana pawisa senso tam lutuk hi a ni pakhat a. Hetiang hmun kan lo neih theih chuan sawrkar department hrang hrang leh pawl hrang hrangten tun aia zing zawkin Fair leh Exhibition kan buatsaih thei thin zawk dawn a ni, chu chu market development nasa tak leh sawrkar hnathawh puanzarna tha tak a ni thei dawn a ni. A bik takin tuna sawrkar

---

---

policy kalpui mek NLUP alo hlawhtlin chhoh zel a, kan thil dehchhuah a lo pun chhoh zel phei chuan state pawn lama mite pawh sawm vein kan thil dehchhuah, a leitu tur zawнна leh buyer and seller meet hmun remchang ber a ni nghal mai dawn a ni. Chubakah State thenkhata thil siamtute pawh sawm lutin hmun leh hmuna an thilsiam kan lo lei theihna te, kan lei duh zawng ang chi

order kan pek theihna atan te hmun remchang tak a ni bawk dawn a ni.

Henga kan han sawi te hi hun rei tak a tanga ka lo rualawh vena thinte ka'n tarlang ve mai mai a, Assam Rifles hnenah kan hotuten dil chhuak se ka lo tih thin kha ASSAM RIFLES an chhuah dawn chuan dil kher pawh ngai lovin a remchang hle dawn ta nghe nghe a ni.

---

---

## HMANGCHANG

1. Puan leh towel rimchhia tihreh nan tui litre khatah soda fiante hnih telhin chhuang so la, chutah chuan chiah deuh la, a rim a thiang vek mai ang.
2. Serthlum pil phoro hi thingrem, wordrope emaw chhungah dah la, wool leh silk lampang chite hi lungphur leh rannung dang lakah a veng thei. Kawpur neihloh chuan a tih chi viau
3. Tui lum ip a i thun turah khan chi tlem telh la, i tui chu a lo sat rei phah sawt ang.
4. Ha na neih chuan neem hnah tlem tui no hnih nen chum so la, chu chuan han thuah teh, i ha na a chhawk huai mai ang.
5. Parbawr i chhumin, ser thur pil hi i chum tuiah chuan tlem telh la a rawng a tivar sar reng ang.
6. Artui chhumah hian chi al la, a keh lovang.
7. Thuamhnaw-ah thisen a kai chuan, a khang hmain tuivawta silfai a awlsam, tui lum chuan a silfai theih loh.
8. Rawng hnawih thar hi a rim a na in a nam rei thei hle a, purun sen zai phel la zankhuain room rawng i hnawih tharah chuan dah la, zingah chuan a rim a lo ziaawm sawt mai ang.
9. Thuamhnaw a pentui kaiah hian tomato (zaiphel)-in nawt vak la, darkar chanve hnuah sufai ang che. Tomoto aiah dhahi/dhoi (curd) pawh a hman theih.
10. Soup i siamin (vawksa, bawngsa, etc.) thau nei tam chi a nih chuan an'am hel ei chi (lettuce) hnah chhum tel la, a thau mawm lutuk a hip vek ang.
11. I chhuat nawhna tuiah chi thirfiante khat pawlh thin la, tho a titem deuh ang.
12. Pangpar hnah lem (artificial) hi bawnghnute la chhuan lohvin hru la, a tle nalh duh hle.
13. Ser/nimbu i sawrna fu kha phoro la, her dip leh la chuan chi pawlh ang che. Hei hi ha nawh nan leh ka tih rimmtui (mouth freshener) nan a tangkai hle.
14. I ser sawr tur chu tuisaah minute 10 vel chiah la, a tui sawr chhuah tam a awl bik.
15. Thlai rah chi hrang hrang i chhumin soda tlem telh la, a rawng hring mawina a hloh lovang.

---

---

## 1<sup>st</sup> MIZORAM BAMBOO DAY- A KA TEL VE NA

Lalrokimi,  
*Andrew Cane & Bamboo Industry,*  
*Upper Republic*

Mizorama kan la hman ngailoh, 1st Mizoram Bamboo Day chu March 3, 2012 khan Aijal Club-ah kan Chief Minister Zahawm tak Pu Lalthanhawla hovin hman a ni a. Aijal Club-a programme neih hma hian Exhibition kan neihna hmun Assembly Annexe hnuai a Mau aţang thil siam chi hrang hrang mawi tak tak pho chhuahte chu kan Chief Minister chuan a rawn tlawh a, amah pawh a phurin kan thilsiam chhuahte pawh  a a ti ve hlein ka hria a, hetianga Chief Minister-in min hlutpui hi a thlamuanthlak hle a ni.

1st Mizoram Bamboo Day denchhen a Exhibition buatsaihah hian dawr 20 chuang hawn niin chumi zingah chuan kei pawh ka tel ve a. Sikkim aţang te, Nagaland aţang te pawhin an rawn tel a, an thilsiam mawi tak tak an rawn entir te chuan, a buatsaihtu Bamboo Development Agency leh Forest Department te hmalakna a fakawm tak zet a, mau lian pui pui khaw hrang hrangten an rawn thawh bawh a, hetianga mau  a pui pui an humhalh chu a hmuhnawm hlein, mit a tlai hle a ni. Bamboo Day lawmna inkhawm neihah hian thusawi  a tak tak kan ngaihthlak bakah Mau aţanga thil siam chhuah ram pawn lama mite thilsiam film te kan thlir a, hei hian nasa takin phurna min pe lehzual a ni. Kan Chief Minister leh Industries Department-te pawh an phurin an tui hle a, a

thlamuanthlak hlein ka hria, kan sorkar chak tak hian industry lama tuimite hmasawn theih nan hma min han lakpui vat vat mai se a lawmawm ngawt ang.

Bamboo Day pual hian Award hrang hrang siam niin heta award zinga pakhat Best Female Bamboo Entrepreneur Award la tura ka hming an han lamrik meuh chuan ka lawm lutuk a, ka  utna aţanga han thawh pawh chu ka zak rum rum mai a, ka tuina bera lawmman ka han dawng hi a buatsaihtute hnenah lawmthu ka sawi mawlh mawlh a ni. He Bamboo Day hian Cane & Bamboo lama tuimi tam takte tan malsawmna a thlen zel ka beisei tlat a, kum tin buatsaih tur a nih kan hriat leh zel phei chuan min tiphur hle a, kei chang nilo mau aţanga thilsiam tuimite pawh an

---

---

phur ve hle in ka ring a ni.

He Bamboo Day lawm naah hian Sorkar Minister Pu Rohluna, Forest Minister, Pu P.C.Zoramsangliana, Art & Culture Ministerte leh Pu Lianzuala, MLA, Chief Secretary leh official pawimawh tak takte pawhrawn telin an

phur hle a, tin a buatsaihtu Bamboo Development Agency a thawkte hian an tlin em em a ni.

(Pi Lalrokimi hi 1<sup>st</sup> World Bamboo Day a Best Female Bamboo Entrepreneurs award dawngtu a ni.)



---

---

## LEISEHCHILH INDUSTRIES

L. Sanglura Sailo,  
*Deputy Manager (Admn. & Pub. Relations)*  
*MIFCO, Aizawl.*

Kan thupui, 'Leisehchilh Industries' sawifiah tur hian hun rei tak a mamawh dawna a lan avangin a tawi zawngin, "Khawl lian pui pui leh power hmang lova kan ni tin mamawha intodelh leh chung atan chuan thei leh thlai hmanga intodelh tura hmalakna," tiin kan hrilhfiyah dawn a ni. A lo chian leh zual theih nan, 'Agro-based & Cottage Industry' ti ila, kan theih deuh a nih pawhin a hriat thiam theih tho in ka ring.

Kan thupui kan luhchilh tak tak hmain heng industries inngah chhan pawimawh deuh deuh te han tarlang hmasa ila. Kan ni tin khawsaknain a mamawh leh ken tel, kan ei leh in te hi engtia lo awm mai nge an nih tih ngaihtuah chungin, heng industries te kan in todelhna atana beiseiawm taka siamtute i han thlir hmasa teh ang u: Thei leh thlaiin a ngeih em em tur lei tha leh leichung hang riral mai mai tur lo venhim leh siam pun zelna kawngah Soil & Water Conservation Department a pawimawh em em a. Chutih rualin chung lei chung hang tha hmang tangkai thiam tura min zirtirtu atan Agriculture Department leh Horticulture Department-te an pawimawh em em rualin, Handicraft atan bik Forest Department an pawimawh hle bawk. Heng kan sawi tur

industry te nau te te beiseiawm leh inngahna tlaka a awm theihna tur chuan a lo sawngbawl tur thlai leh thei te a ngaih avangin, chung raw-material inngahna tham kan huan leh loneituten an thar chhuah theihna turin heng kan sawi lan tak Department-te hi an pawimawhna a inchen vek a, heng ang thil hmang tangkai tur chuan keimahni theuh kan pawimawh bawk.

A nih leh, chung industry beiseiawm tak takte chu khawiah nge kan din tak ang a, eng engte chu nge kan intodelhna atana pawimawh, kan thawh tan nghal mai theih te chu i han thlir zui teh ang.

### **Industry dinna hmun tur:**

Khawl lian pui pui leh electric current

---

---

ngai lova din tur kan nih avangin, a hranpa-a workshop nei kher lo pawhin, mahni chenna inchhung, bathlar leh inchung zawlah heng industry te hi a din theih vek a ni. Kan industry din tur a zirin hmun duhzau deuh leh zim deuh zawkah a tih theih dawn a. Engpawhnise, a ÷ul huna hman theih tura electric eng pawh theihna hmun hi a fuh berin a lang.

**Eng Industry-te chu nge beiseiawm:**

Mahni inchhungkhurah, kan intun nunna atan leh nupui/pasal te thawh chhuah ringawt ring lova, sum leh pai lo thawh chhuah ve theihna tur chi hrang hrang a awm laiin, a awlsam deuh tur han thlang chhuakin ni tin mamawh hrang hrang kan khawsakna tizangkhaia min ÷anpuitu atana beiseiawm deuh deuhthe han tarlang ıla.

**1. A tui sawr theih chi:**

Heng thei chi hrang hrang Hatkora, Nimbu, Sapthei bakah Fu ang chi te hi power ngai miah lova sawr theih an ni a. Mahni intun nunna atan hman theih vek an ni. Heng thei leh thlai hmang hian mi tam takin chhungkua an lo chawm tawh ÷hin a. Kan ram hmasawna zawi zawia lo ÷hang zel hian, khawl chakna hmanga hna thawh kan uar tak avangin hengte hi kan hlamchhiah mek a. Heng thei leh thlai tui sawra, mahni kutkawiha intunnuh leh chhungkaw enkawl hi a hlu em em a, chhungkaw chawmna atan

pawh thil beiseiawm berte zinga mi a la ni.

**2. Pickles-a siam chi:**

Heng thei leh thlai chi hrang hrang Hmarchapui, Hmarchatê, Theihai leh Ser chi hrang hrangte hi sum tlemtê sen belhin a um theih a. Pickle chi hrang hrang atana siam chhuah ÷euh theih an nih avangin inngahna tlak an ni bawk. Mahni ei tur mai ni lo, hralh tur, eizawna atana hmang tur te tan chuan tam tak siam chhuah a ngai a ni.

**3. Kanpuah chi**

Vaimim chi hrang hrang leh Faisa ang chi te hi sum hai chhuahna atan ÷ha tak an ni bawk. Heng thlai hmang hian mi tam takin chhungkua an lo chawm tawh ÷hin avangin inngahna atan thil beiseiawm ve tak te zinga mi a ni.

**4. Kanro chi:**

Bal, Pangbal leh Bahra te bakah Alu ang chi ho hi zai hlepin a kanro theih a, rei tak a dah ÷hat theih avangin mi tam takin chhungkaw chawm nan an lo hmang tawh ÷hin a. Chuvangin, hei pawh hi chhunzawm zel tlak niin a lang.

Amaherawhchu, thil pakhat kan theihngihl hauh loh tur a awm. Ei leh in tur kan siam dawn avangin kan hmanraw hman tur leh raw-material zawng zawngte mihring hriselna tichhe thei tur ang chi lakah a thianghlim tur a

---

---

ni. Ei leh in kan siam dawn avangin silhfen thianglim tak kan inbel ngei a ngai bawk.

Ei leh in lam ni lo, electric current hman ngai kher lova kan ni tin khawsakna min tanpui theitu leh chhawk zangkhaitu, nupui fanau te chawmna atana sum leh pai thawh chhuahna tura thil beiseiawm thenkhat te han tarlang leh ila.

1) **Blacksmithy (Thirchher):**

Mi nazawngin an thawh peih loh, chhungkaw chawm nan beiseiawm mai ni lovin tha tak a ni a, mahni kawtkaia thawh mai theih a ni. Thingtlang lam kuthnathawka eizawngtu te awmnaah a lova awm theih miah loh a nih avangin he hna hi ngaihnepe mai chi a ni lo. Tunhma, Mizoramah lal kan neih lai pawh khan khaw khatah Thirdeng hi a khaw len dan a zirin pahnih pathum lal te khan an dah thin. Tunlai hunah pawh a tul dan a pangngai reng a la nih avangin eizawmna atan inngahna tlak a la ni.

2) **Carpentry (Mistiri Hna):**

A tuimi leh kut themthiam tan chuan dinkhawchhuahna atana eizawmna tha tak a ni a, bathlar leh sumhmuna thawh mai theih pawh tam tak a awm thei.

3) **Puanthui leh Laphiar:**

Mahni inchung lumah Bazara

dawr hawng kher lova nupui fanau chawm theihna tha berte zing ami a ni a. Nu tam takin laphiar ringawt pawh hian chhungkua an lo chawm thin a, chung an thawhchhuah hmang chuan vantlang chunglamah an khawsakna an chawikang tawh thin. Hei hi bansan lam aia kan uar deuh deuh a ngai dawn a ni

4) **Hnangtah:**

Hnangtah hi kan kalsan mek niin a lang a, thingtlang khawsakna atan, a lo a awm theih loh hmanrua, entir nan; Kho, Lukhum, Chingal thlawrbur, Emping, Paikawng, Thlangra, etc. kan la nei teuh a. Heng ang siam chhuak tur hian hnam dangte kut chhuak ring mai lovin mahni kutkawih ngeiin heng kan ni tin mamawhte hi puhruk tum a tha a. Chuvangin, heng hmanraw siam chhuah ngai tam tak la awm te hi inngahna atan beiseiawm tak an tling bawk. Bazar ah kal ila, Tuikuk/Takam te Thlangra leh Emping tah bak hmuh tur a awm lo. Hei ringawt pawh hi darthlang atana hman tlak a ni.

**THILDANG BEISEIAWM DEUH TE :**

A hma lama kan sawi tawh ang khan beiseiawm engemaw zat a awm laiin ziah lan vek sen a ni dawn si lova. Heng Sawhthing sweet, Aieng rawt dip, Bawkbawn leh Samtawk rep/phoro te, Rawtuai rep te pawh hi chhungkaw chawm theihna vek an ni. Ni satna



---

---

hmang ʔangkai a, sum tam tak hai luh theih vek an nih avangin sawrkar hnathawh tum lem lo, mahni kea din tum tan chuan thawh mawlh mawlh theih a ni.

Heng bakah hian Mizo-in kan kalsan mek mahni inchhunga kan La thar ngei mai han her a, kaih leh hlum vek hnua puantah pawh hi innghahna tlak tak a ni. Mizo La ngei kan buaipui peih lo emaw hman tur a awm lo a nih pawhin vai la hmang talin Mizo Pawnbu (Loin Loom) hmangin tunlai milian nupui-ho duhzawng tak hi a la tah theih reng a, kan kalsan

tawh hnu kha sum lak luhna ʔha tak a ni leh tawh.

**Tlangkawmna:**

Kan thlawhhma leh chuktuah huan aʔanga kan thei leh thlai thar chhuah ang angte hmang ʔangkai a, chhungkaw intun nunna atana hmang thei turin Pathianin finna leh remhriatna min pe a. Khawl lian pui pui leh power hman ve kher ngai lova, ni eng leh boruak ʔha tak a thlawna kan dawnte hi hmang ʔangkai ila. Hmasawmna kawng hrang hrangte avanga kan kalsan tawh heng kan sawi takte hmang hian intodelh turin ʔan i han la thar leh teh ang u.

---

---

## INDUSTRY I DIN ANG AW

Dr. Rualkhuma Colney

‘Industry’ tih hi kan tawng ang maiin kan hmangin kan hre bel a. Leilung aṭanga kan thil lak chhuah emaw, huan lo ram aṭanga kan thil thar chhuah emaw, a kung aṭanga kan lawh thei leh thlai eng pawh, a ram hawng ngau ngau chuan ei leh hman nghal mai theih loh a ni fo. Chutiang thil chu hmanrua atan emaw, ei atan emaw dah that atan pawh nise, engtin emaw han sawisak danglam hret a ngai ṭhin. Serthlum tak ngial pawh hi a kung aṭanga kan lawhin ei nghal mai theih a ni lo a, a pil kheh phawt a ngai a, duhtui deuh phei chuan a dal te an thian fai kher kher a, an ei chauh ṭhin. Kan buh thar chhuah pawh hi buhfai-a chantir phawt loh chuan a chum chi loh a, suma den a, ṭhap fai a, thlei fai a ngai ṭhin. Chutianga kan thil thar chhuah leh thil dang reng reng, ei atan emaw, hmanrua atan emawa kan sawisak danglamna ang chi reng reng, serthlum kheh thlengin, industry chuan a huam a ni.

Chutih rual chuan kan siam dan leh kan sawngbawl dan azirin kan thil siam chu a mawihnaiin a mawihnai lo thei a, a ṭhain a ṭha lo thei a, a tloin a tlo lo thei a, a hman a nuamin a nuam lo thei a; ei tur a nih pawhin a tui dan a inang lo theih hle bakah a itawm dan thlengin a danglam thei. Hmanraw inang reng pawh hmang se, a siamtu leh a siam dan a zirin a nihna tak leh a lan dan thlengin nasa takin a danglam thei.

Nula hmelṭha leh kut fai takin ze i takin serthlum khehin pe ta che sela, tui ti takin i ei thei ang; mahse chu serthlum tho chu mipa naupang kut bal deuhin ze i lo takin khehin pe ta zawk

che sela, ei a chakawm vak lo ang tiraw? Serthlum pumkhat rau rau pawh a khehtu leh a petu a zirin ei chakawm zawk chu a awm ngei ang! Chutiang chuan chawhmeh chi inang reng pawh a siamtu leh a siam dan azirin kan inei tui hleih mai thei a ni.

Chutih rualin a siamtu lam tan a tui leh a itawm tur ringawt a thlir theih loh a, zawrh sum atana siam kan nih phei chuan a hlawkna um kan nih tlat avangin a hralhna leh a hlawkna tel tur lam kan ngaihtuah tel lo thei lova, chutiingin a to lutuk tur ven a ngai a. Mi hip tak, ṭha tak, mi duhzawng leh mamawh zawng, kan tih ve theih leh kan chemkalna

---

---

zawng, hlawk tho tur si kan thlir thiam a tul ta thin a ni.

Tichuan, Industry din tur chuan a dintu thiamna leh hriatna, a thilsiam tur, a hmanraw mamawh, a hralh lehna lam, midang chutiang siam ve te nena an inkar mai bakah sorkar leh mipui sukthlek thleng pawhin kim taka ngaihtuahna sen hmasak a ngaihzia kan hrethei awm e. Tichuan eng industry pawh nise, ngaihtuah chiang lo leh mahni inen hmasa lova, a industry ringawt en a, tawngpawng din tum ve ngawt chi a ni lo. Chu industry din ka tum chu eng nge a nih a, chumi ti tur chuan tunge ka nih tih in en hmasak a tha.

Mizoramah hian, “Lo neih a hlawk lo,” tih ngaihdan lian tak kan nei a he ngaihdan hi a dik chiah em? Lo neih hi a hlawk loin eizawna tling a ni lo hrim hrim em ni tih ngaihtuah chian a pawimawh. Lo neih hlawk lova kan hriatna, leh hetiang kan sawi mek lai hian kan ram leilung, sik leh sa, ruahtui leh boruak hian nge mawh phur a, lo neitu zawkin tih i chhut ngam em?

Kan rama lo neih a hlawk lohna chhanah hian a ‘Lo’ lam ni lovin loneitu lamin mawh kan phur chiang viau maithei asin! Kan tawng tu huatthu ni suh se, lo nei theiin lo an nei lova; lo

nei thei lo hovin lo kan neih thin zawk vang a ni mai lo maw? Chuti a nih chuan lo neih hlawk loh hrim hrim vang ni lovin a lo neitute hlawk loh zawk vangin kan lo a hlawk lo mai a ni ang.

Kan ram, sik leh sa inchhawk tha tak, boruak nuam mai bakah ruahtui hmu tha bawk si, Buh leh thlai tin reingin a ngeih tih mai turah hian a thei pain tih tak zetin lo han neiin han enkawl sela, “Lo neih a hlawk lo,” tih ngaihdan hi kan paih theih mai ka ring. Lo nei lo thei lo te ni lovin; lo nei theite’n tih tak zeta lo an neih duh hunah lo neih chu a la hlawk dawn tihna a nih chu! Tunlai sanah chuan kan hmanlai lo neih dan ngawt kha chu kalsan a hun tawh reng si a.

Industry din tur pawh hian chu tho chu a bul a ni, a dintu tur lam kan pawimawh fo. Ei zawna dang hriat loh vang emaw, sawrkar atanga therhlo ilo beisei vang emaw, mite’n an thatpui deuhva kan hriat vang emawa tawngpawng zuan luh ve ngawtna chi a ni lo. A tawpah beidawnga kan thut loh nan kan rama din chi mai bakah mahni tih chi leh thiam zawng, theih zawng behchhana tan lak ngaihna huang a ni.

Leilung pian tirh ata sakei chuan a sa a seh tur man turin a tha chakna bakah a ngho leh a tin chak tak bak hmachhuan tur a la insiam thei lo a.

---

---

Mulukawlh chuan a hnar rim hriatna chak tak bakah a mit fiah tak leh a tin chak tak chauh a la hmachhuan fo a; Kireuhvin a bu chheh dan a la tidanglam ngai lo angin khawibel bu pian hmang pawh a la ngai reng a. Zebra pawhin sakei laka a himna turin a tlanhachakna bak hmachhuan tur a la neih belh lo a; Sanghalin a ral beih dan a la ti danglam thiam chuang lo. Mihring erawh puk atangin cement concrete-ah kan insawn tawh a, lung pheka kher atangin computer-ah; Thing thel atangin internet-ah, thla nei si lovin boruakah mel sang tel kan thlawk a. Chu mi bul chu ngaihtuahna chak tak, thil zir thiam theihna sang tak leh hmasawn tumna lian tak bakah hriat rengna tha bik a neih vang a ni. (Pathianin kan tawng sual min lo ngaidam sela).

Chu mi zulah chuan khawvela mihring ze tin rengte hian hnam ang leh kan chenna hmun leh ram milin thiamna leh zei-zia kan nei a. Kan tuina zawng, kan chemkalna leh kan theihna bakah kan duhzawng leh khawsakzia thlengin a danglam a. Tin, kan chenna ram te hian pianken ramhmul leh leilung hausakna hrang hrang a kengtrel hlawm bawh. Chuvangin kan chenna ram theuh hian a hmunhma mil tur leilung piankena ramhmul leh leilung hausakna bakah nungchate thlengin a nei theuhva; chung chu inang tam tak awm bawh mahse

kawngro su thama danglamna bik a nei deuh zel a. Chung chu behchhana hmanga ram hmasawna tur ruahman nachang hriat a hlawk em em a ni.

Mizoram siamna tur leh hmasawn tur chu a chhunga cheng Mizote leh a ram leilungah hian a inngat tlat a. Chutiang chuan industry din tur pawhin a ram leilung hausakna behchhan leh a mi chengte finna leh thiamna behchhana hmanga thil siamna leh eizawna dap chu a finthlak fo ang.

Industry i din dawn a nih chuan, emaw industry hmanga ei zawn i tum a nih chuan chu industry din i tumin a mamawh thiamna leh hriatna i neih mai bakah i hmanraw mamawh, raw materials kan rama duh tawh i hmuh theih behchhana hmanga din theih chu a fuh fo ang. Mi dang thiamna leh finna bakah hmun dang atanga lakluh ngai raw materials hmachhuana industry din chu hlawhtlin a harsa!

Vawikhat chu ZIDCO Office-a ka len laiin thingtlang khaw pakhata bakery industry din tuma loan beiseitu pakhat nen Asst. Manager roomah kan intawng fuh hlauh mai a. Chu pa chuan a insawi danin chhang siam a thiam lo a. Mi chhang siamna hmunah takngial pawh a la thawh chhin lo a. Tin, chhang siam lai hrim hrim pawh ala hmu ngai

---

---

lo. “A siam thiam ka ruai mai dawn a lawm,” tiin loan lak meuh huamin bakery industry din a tum chu niin! Kha pa kha ka ngaihtuah ngawt mai, din ta tak maw? Financial institution tan pawh khatiang ngawt kha chu beidawna khurah an hnuk lut ang tih ka hlau hlel lo e.

Vawikhat chu an tia lawm! Factory lian takah hian an khawlpui chu a chhe rup mai a. Hna thawk thei lovin a chawl tawp mai a. A neitupa mangang chuan a siam thiam a ko a. Khawl siam thiam (mechanic) chuan a neitupa hnenah chuan khawl awm dan chu chik tak leh uluk takin a zawt a. Chumi hnuah amah chuan uluk em emin a chhui char char a. Nakinah chuan hmun khatah hian tuboh te tak te chuan vawikhat a han chhu keuh a, khawl chu a tha leh ta mai a.

Factory neitu chuan hlim taka lawm thu sawi pahin engzat nge a inchhiar tih a zawt a. Mechanic chuan Dollar 100 a dil a. Factory neitupa chuan mak a ti hle a. Tuboh te tak te-in hmun khatah zawitein vawikhat chauh a chhu keuh ringawt kha a ni si a! Tichuan Dollar 100 lai mai pek chu to a tih deuh thuin a hnial a, a aia tlem pek a tum a. Mahse Mechanic chuan, “Tubohva ka chhutna man kha Dollar khat a ni a, a chhutna lai tur dik tak hriat man kha Dollar 99 a ni e,” a ti a. Factory neitupa

chuan Dollar 100 chu a pek ngei a ngai ta a ni. Ni e, hriatna leh thiamna hi a hlu a. I industry din tumin a mamawh hriatna leh thiamna nei si lova, mi tih hriata din ve ngawt i nih chuan i lo hlawhchham ta a nih pawhin mahni leh mahni indem ang che.

Mizote hian thiamhnang leh la deh lamah hian hnamdang kan khum a, kan khumbeu ang te hi hnamdangin an tah ve thiam lo a, a chhip thuai hi kan thiam bik a. Kan handloom puan tah te hi a mawi danglam bik a, kan thiamna hi pi/pu san atangin a ril bik a. Indopui pahnihna hmalamah, arpui tuilai pakhat man siki (25 paise) a nih laia Pu Reid-a hova pawnpuite an tah te khan India ram khawpui Bombay (Mumbai) pelin London a thleng phak a, kum khat chhungin cheng nuaihni an hlep hman daih niin a sawi.

Hnam anga kan thiam bikna leh kan chungnunna thil thenkhat a awm. Tin, kan ramhmul leh kan thlai thar chhuah, industry din nana behchhan tlak, kan rama tam si India ram hmun danga tam ve vak si lo (kan chunnunna) a awm. Chung behchhanna industry din nachang a thei fate'n an hriat a, hma an lak hun leh kan ram roreltute'n chutiang an atchilh hun chu a nghahhlelhawm hle. Chuti a nih chuan kan ramah hian hlawhfa man a sang a, hmanraw man te,

---

---

thil thiar velna (transportation) man te a sang uchuakin, thil siam chhuah man a sang awl em em a. India ram hmun danga an siam chhuah ve tho si ang chi hi chu kan ramah siam ve mah ila, a siamna man a to bik avangin a hralh a tla lovin, a hlep a chhe lutuk bik reng dawn a ni.

Chuvang chuan mi mal leh sawrkar pawhin industry kan din dawnin

kan mamawh chauh ni lo, kan hralh ve theih tur, a raw material kan ngah tawk leh kan chungnun bikna en thiam a tha hle. Chu bakah kan thiam zawng leh kan tih ve theih, kan chungnunna lam behchhan nachang hriat a tul fo. Chutiang chu thil pakhat chauh pawh awm se, khawvel hriat kan hlawh theihna tur khawpa thapui thawhna tlak a ni ngei ang.

---

---

## BAMBOO CHARCOAL & VINEGAR

J. Laltlanmawia,  
*President,*  
*Mizoram Bamboo Entrepreneurs' Federation,*



Bamboo Charcoal siamna atan hian Mau kum 3aṅanga kum 5-a upa chin hi a ṭha ber a. Tunlai khawvel ram changkang zawkte chuan an hmang uar em em a, a thuk (kiln) siam dan hi chi hrang hrang a awm a, tawi tein han tarlang ila :

1. Mau kha Mizopa meihawl rawh ang ringawt ni lovin rawh tur a ni a. A thuk siam dan hi chi hnih a awm a; pakhat zawk chu - a thuk (kiln) tur atan hian kan duh anga lianin kan siam thei a, a len zawng bituk a awm lem lo, a bang atan leirawhchan (brick) kha buhpawl sahsawm leh leiban hmangin kan char mai ang. A chhuat pawh brick phah chhuak vekin, a chung pawngin emaw a zawlin emaw a siam theih a, a mei dehkaina tur kha mihring luh lenna tawkin a remchang laiah tihkuak (hole) tur a ni. Hei hi a mei lakkaina a nih bakah a hawl thurna tur a ni a. Mau kha kan duh ang tawkin ft.2/3 in emaw tan hnuah a lai taka phelin a muk thei ang bera kiln chhungah hian rem tur a ni. A kankai ṭhat leh ṭhat loh hriat nan a kiln chhung lamah hole siam tur a ni. A khuk dan aṅanga enin a kang kai ṭha ta maw tihah a chunglam kua pawh tihphui tlat tur a ni. Tichuan, ni 7/8 hnuah emaw hawn chauh tur a ni. Hemi a kan sat zawng temperature hi 4000-8000C vel a ni.

2. Thuk pakhat chu thir (Steel drum) hmanga siam theih a ni a, chumi bawm chu concrete, a zau zawng 2.5m x 1.5m emaw a aia lian in emaw hmanga siam chhungah dah tur a ni a. He steel drum hi a len zawng chu oil bur litre 200 or 1000 litre dawng pakhat leh a chanve hmangin awmze nei taka siam a ni. Hemi hmanga kan hal chuan a sat zawng chu 800-10000C vela sa in darkar 4 vel a kan hnuah Activated Bamboo Charcoal-a insiam thei a ni.

Mau kan rawh tur chu a ro emaw ro ai deuh ni thei se a ṭha a, A kangkai ṭha ta maw tihah a kawngka kha oxygen lut tlem thei ang berin tihphui leh tur a ni. Kan mau rawh tur chu a tung emaw a kham zawngin emaw a muk thei ang bera rem vek ni se.

### **Activated Bamboo Charcoal Pawi-mawhna leh a hman ṅangkaina te**

Activated Bamboo Charcoal hi 'Activated' an tihna chhan chu meihawl

---

---

nung tihna ang deuhthaw a ni a. He Mauhawl bik hi chuan amahah hian kaw chik chek chhiarsenloh a neih avangin thil te reuhte te a hip khawm thei a, a hman țangkaina te chu a hnuai tarlan ang te hi an ni. Hengte avang hian i in leh office chhungah te emaw nasa takin i lo hrisel zawk nan hna ropui tak a thawk thei a ni, hetiang in :

*Engtia hman tur nge?* A hmasa berin Bamboo charcoal chu tui thianghlim sahbawn tel lovin minute 5 ațanga minute 10 i chhumso bawrh bawrh phawt ang. Chumi hnuah i hmang thei ang.

1. *Hmun hnawng leh ro vawng thatu a ni:* Activated Bamboo Charcoal-ah hian thil hip theihna kua te reuh te te (Porosity) tam tak a nei a, boruak hnawng thil tihmuar thei chi kha tam tak a hip thei a. Boruak ro lutukah khan a mamawh tawkin hnawna a pe chhuak thei bawk a ni.

2. *Thil rimchhia hiptu tha tak a ni :* I chokaa Refrigerator chhungah khan thlai rimna chi emaw reng reng dah i duh chuan Activated Bamboo Charcoal kha pahnih khat dah mai la a rim a reh vek thei a ni. I chenna Room chhungah boruak thianghlim lo (Stale Air ) te, i thawmhnaw dahna Almirah chhungah te leh i Car/Motor chhungah te, ashtray

bulah te dah la boruak a ti thianghlim hle ang a, i lo damrei bawk ang.

3. *Tui ti thianghlimtu tha tak a ni:* I tui in tur litre khatah khan bamboo charcoal phel 1/2 kha chiah la darkar 4 emaw aia tam emaw chiah la, a nih loh pawhin tuilum belah emaw minute 15 vel chhum so hnuah tuia natna awmthei tam tak kha a lo hip bo dawn a ni, i tui in tur kha a rim a lo tuiin in a nuam hle ang. Activated Bamboo Charcoal-ah hian mineral tam tak a awm a magnesium, potassium, sodium te leh calcium te thlengin, i chaw chhumna Pressure Cooker-ah te khan pahnih emaw a aia tam emaw kha chhum tel la mineral te kha i chaw ah khan an lo zawp ang a, tuia thil țul lo kha an hip bo bawk ang a, a titui hle dawn a ni. Hetianga wawi 10 vel i hman hnuah tui thianghlimin minute 5 ațanga minute 10 chhum so leh bawrh bawrh la, tichuan i dah ro leh ang a thla 2 chhung chu i hmang nawn thei ang.

4. Activated Bamboo Charcoal hi temperature sang 800° C to 1000° C-a saa mei hmanga hal ațanga lak chhuah a ni a. Hei hian electromagnetic wave chi khat Far Infrared Ray chu a paih chhuak thei a (wavelengths ranging from 4 -16 micrometer) a hip thei bawk a ni. Kan bula a awm ringawt pawhin chu wave chu kan taksain a lo hip a kan thisen kal chhuk chho (Blood circulation) a ti țha hle a ni.



---

---

5. *Aquarium (Sangha khawina atan)*: I in leh a vel cheimawi nan Sangha i khawi a nih chuan he Bamboo charcoal hi tuiah khan dah la tui thlak fo a ngaih loh phah thei a, tuia bawlhhlawh chi hrang hrang kha a hip ang a, sangha tan mineral tha tak arawn pe chhuak dawn a ni. I hun tam tak Aquarium tan sen a ngai lo dawn a ni.

6. *Huan enkawl nan*: I meihawl hman zawh tawh ho kha paihbo mai lo la ti kehsawm la, lei nen chawhpawlhin i pangpar/thlai bulah dah la a lo to chakin a thatpui hle bawk dawn a ni.

7. *Sa hem hmin nan (Barbecue)*: Activated Bamboo Charcoal hi thing-hawl aiin a alh hi a na bik hle a, rim a nei vak lova, a khu chhuak hi a tlem hle bawk avangin sa hem hminna atan hian a tha bik hle a, hotel changkang chin leh Europe ramah te chuan an hmang uar hle a, han hmang chhin ve teh i inchnir lo vang.

Engtik lai pawha kan taksa nasa taka min beitu Electromagnetic Wave pe chhuak theitu Electronic hmanrua/Bungrua chi hrang hrang, entirnan; Mobile Phone, TV, Computer, Refrigerator, Heater, Microwave oven, etc. kan hman fo reng te bulah khan pa hnih khat theuh kha han dah la i taksa tan hriselna leh damreina thuruk a ni e.

8. *Pharmaceutical (Damdawi atan)*. Ac-

tivated Bamboo Charcoal powder hi damdawi tha tak a ni a, ram changkang zawkte chuan Pathian thil siam engmah (chemical) pawlh loh a nih avangin damdawi chi hrang hrang atan an hmang uar em em a ni. Heng atan te hian a tha lehzual a - Food Poisoning, Gastritis, Diarrhoea, Tonsilitis, Liver disorder, Alcoholic, Drugs overdose, Colitis, Cut wound (pem), Snake bite, Insect bite, etc.

9. *Metallurgical Industry*: Bamboo Charcoal hi Steel Industry atan an hmang nasa em em a, thla khat chhunga company pakhat mamawh ringawt pawh kan hriat theih chinah 500 MT a ni a. Chutiang bawkin India ram chhung ngeiah hian company hrang hrangin an mamawhna a sang em em a ni. Wood Charcoal hi heng company hian an mamawh lo va, bamboo charcoal chauh an thlang a ni. Chuvangin China ram atang hian India ram chhungah 1 million MT aia tam hi an lalut reng a ni. Steel Industry te hian Bamboo Charcoal hmang hian Ferrosilicon leh Calcium Carbide te an siamchhuak ni.

### **Bamboo Vinegar (Bamboo Oil):**

Bamboo Vinegar hi Japan mi thiamte siamchhuah, meihawl rawh (Japan Technology) atanga lakchhuah meihu tui chu a ni.

---

---

Khawvel Indopui II-na lai daih tawh khan Japan ram chuan experiment an lo nei tawh a. Hei hi anni chuan Motor-in Oil a hman (Gasoline) aiawh theitu atan an ti a. Vinegar siam dan chu tlangpuiin a hmaa kan sawi tak Bamboo Charcoal Kiln siam ang deuh khan ruahmanna tur Chimney 24ft. vela sei mau emaw stainless steel pipe emaw hmangin siam tur a ni. Charcoal Kiln atang khan 70 degree vela awnin siam tur a ni. Chutah a khu chhuak hu atang khan chimney-a chambang kharawn far let lehin chu chu a chhuahna tur lai siam a ni a. Chuta lo far chhuak chu Bamboo Vinegar/Bamboo Oil kan tih chu a ni. Hei hian organic compounds 300 chuang a pai a ni. Acetic Acid hi a tam ber a, tin, Methanol te, Carbonic Acetone te, Esters te, Phenol te, Organic matter te leh a dang tam tak a awm a ni.

*A hman tangkaina te:* Bamboo Vinegar leh hnim hnah tawih/ran ekte hi tangkai taka hman pawlh chi a ni a. Lei tha zinga rannung/hrik tangkai tam tak awmte hi a tichhe lo zawnga hman thiam hi a tul hle a. A hman dan dik hian rannung te tak te te tangkaiho hi a tipungtu tha tak a ni. Hnim hnah leh ran ek chawhpawlh hmanga leitha kan siam chuan rual taka dahin chawhpawlh ila Bamboo Vinegar chu a leih huh nan hmang ila a tawih hma em em a. Bamboo Vinegar hian hun rei tak lei timur a siam tha a, thlai tan a that

phah em em a ni.

Vual, pangang leh tlumpi tamna ang chi ah chuan thlai chin hmain Bamboo Vinegar 1 lit. ah tui a let 5 - 15 pawlhin kap hmasa ila lei a tithianglim a, rannung a um bo va. Hetianga kah hnu ni 10 - 15 hnuah thlai chin chauh tur a ni. Metre khat bialah Bamboo vinegar lit 6 a mamawh a ni.

Bamboo Vinegar hi rannung thahna chi a ni lo va, a umbo hna (repellent) hnathawktu ber a ni a. A hnawhbo dan pawh muangchang deuhvin a hnawtbo thin a ni. Rannungte hian a rim an duh loh avangin an tlanbo thin a. Chuvangin hman nawn fo hi a tul em em a ni.

1) *Soil & Crops Organic Agriculture:* Bamboo Vinegar kha kan thlai chinna turah khan tui nena pawlh dalin (1:50 velin) lei kha han leih ila, tichuan, kan thlai chin tur a chi (seeds) te kha a tawih mai tur leh rannungten an ei mai loh phah a. Lei a tithianglim bawk a. Thlai chu a lo to khan a than dan (growth rate) a tichak bik a ni. Lei a tiphur tha bikin tunlai Scientist te chuan an hria a ni.

Thlai kan chin tawh sa pawh kha tuia pawlh dalin (1:100) in thla khatah wawi 2 vel kap thin ila, rannung a bawm tur te kha an thlawk bo a, tin thlai tan

---

---

fertilizer tha tak a lo ni leh a. Khawchhak ram te chuan chemical fertilizer aiin an thlai chin chawm nan an hmang uar hle a. Hetianga Pathianin Organic tha tak mai min pek hi kan hman uar ve a tul hle tawh a ni.

#### **THLAI LEH THEI TAN:**

1. Thlai hnah kahin an than a ti tha hle a, a hrisel phah bawk a, an nihphung zelah a titui bik bawk.
2. Thlai natna chi hrang hrangte hi a umbo thei a, a veng thei bawk.
3. Bamboo Vinegar leh Agriculture/ Horticulture damdawite hi chawhpawlh/hmanpawlh in an tangkaina a tipung hle a. A mala hman aiin a pahniha hman pawlh in thlain a that phat zawk.
4. Leia theh darhin thlai natna lei atanga piang chi leh tichhetu pangang leia awm chi ho a tihlum theiin a umbo thin.
5. Thlai zungkaihna lamah a tanpuiin a tichak bik a, thlai a hrisel sawt thin.
6. Ser kung nget ven nan leh a nget hrik umbo nan a tha hle a. A nget kuaa thun tur a ni. Thlangdar umbo nan tui a let 2 pawlh in a tha tawh hle.
7. Buh chinna khura hman chuan lei a tih that bakah heng rannung - vual, tlumpi, khuangbai, kumthu leh sazu lakah te hian a veng thei.
8. Thlai chi dah that dawnin nuai pawlh ila thlai chi chu pho ro leh ila dah

that tawh mai tur.

9. Buh chi leh thlai chi nuai nan hmang thin ila a to tha duh bik a, a hrisel duh bawk. Buh thi thin enkawl nan a thain a thar hlawk bawk.

#### **A HMAN HU LEH HMAN DAN :**

Thlai thar a that lehzual (good quality) nan a hnuaia mi ang hian Japan rama Lo leh Huan neituten tangkai takin an lo hmang thin.

1. Thlai thanchhoh lain ni 15 - 20 dan zelah a seng dawn thlengin an kap thin. Chu chuan thlai insiam turah nasa takin a pui a, a tithlum tha a, chakna a pai tamtir lehzual bawk a ni.
2. Thlai hnah ei chi ho chu seng hma lawkin an kap thin a, a tui bika a thang bawk a, chakna a pai tam a, a tivuai har bawk thin. Mihring tan a hlauhawm loh.
3. Thei leh thlai thenkhat hmin rual lo leh hun rei tak seng chhoh chi atan pawh sengkhawm dawn hnaiah vawi 2/3 an kap a, chu chuan a tihmin rual a, a rah that dan pawh a inang tlang thin.
4. Thlai leh theikung azirin tuipawlh dan tur a hrang thlap a. A tlangpuiin thei kumhlun, hnahkhawng chi deuhah chuan a let 50-100 tui an pawlh a, kumhlun lo hnah nem chiah chuan a let 200-500 thleng an pawlh thung. A tak lutuk chuan tlai a tichhe thei.
5. Thlai leh theite an par lai chuan kah

---

---

loh tur. A bula tlem tlem leih chu a  
tha tho.

6. Leilunga to chiah hian a hman  
tangkai vek theih a, tui pawlh erawh  
chu an ngai vek a ni.

7. Thlai leh thei phun dawnin meihawl  
dip nawi tha tak hi Bamboo Vinegar-  
a tihhuha leiah dahin an hmang a, thlai  
a nung tha duhin a thangduang bik  
thin.

(2) **Sanitation lamah:** Bamboo Vin-  
egar hi a hmanna sawi tur a tam hle a.  
Vantlang Zun In rimchhiaah te hian tuia  
pawlh dalin (1:50) velin han leih ila, a  
rimchhia a bo daih mai a ni. Chubakah  
rannung, tho leh thlawk sep sep chi hi a  
hnawtbo thei a ni.

(3) **Mihring Damdawi atan:** Heng  
atan hian hnawih/in atan a tha hle :  
1.Rannung seh/zuk,chuk. 2.Beri beri.  
3.Cut Wounds. 4.Kang (Burns). 5.Ha na  
(toothache). 6.thil eisual. 7.Allergy 8)  
Arngeng 9.Sunburn 10.Hritlang awmna  
(cold & cough) 11.Pheikhawk uih a  
tيره thei 12.Overdose (drinking alco-  
hol) 13.Dermatitis. 14.Ringworm

(4) **Ui, Ar leh Vawk tan** (Domestic  
Animals) : Vinegar hi ui taksa vawn  
thianghlim nan a tha hle a, bual zawh  
hnuah emaw a taksa chu chulh tur a ni,  
uihli leh a taksa rimchhia a vawng  
thianghlim a. Vawk te pawh hi an chaw

ei turah hian han telh ila an thatpui hle a  
ni an ti.

Tin, ar vulh tan a tha hle a, a in  
hnuaiyah Bamboo Charcoal dip kha dahin  
a chungah mau dip emaw thingnawi  
emaw, balu emaw pan te in khuh pheih a,  
a chungah Bamboo Vinegar chu i leih  
ang a, chu chuan ar note than kha a tih  
that bakah a rimchhia leh tho lakah a  
veng a ni.

Mizoram mipui mimir hian kan  
eizawna chi khat ramngawte thiat/  
tichhia a ei leh bar haichhuah kan tum  
kher hi bansanin kalphung thar kan  
sorkarin a duan mek NLUP hmalakna  
zinga Bamboo Industry hi kan tih  
changtlun a, tangkai zawka hman dan tur  
kan ngaihtuah a hun tak zet a, mau tam  
tak kan tihchhiat kan hal zawh zozai hi  
cheng vaibelchhe tam tak man a ni tih  
hi vawiin niah hian ka chiang em em a.  
Mau ringawt hmang pawh hian shifting  
cultivation aia terracing cultivation tih  
changtlun dan chu a hmaa ka han tarlan  
ang hian Bamboo Vinegar leh Charcoal  
powder (ash) tam tak hmang hian  
loneitute eizawn dan phung hi kan thlak  
thei a ni. Mizoram hi Pathianin a thlawna  
min pek Mau (Green Gold) hi tangkai  
takin i hmang ang u.

*(Pu J. Laltnamawia hi B'nei Manashe In-  
dustries neitu niin Industrial Estate,  
Zuangtui-a awm a ni a. 1<sup>st</sup> Mizoram Bam-  
boo Day ni 3.3.2012-a hmanah khan 'Best  
Male Bamboo Entrepreneur' Award a  
dawng a ni)*

---

---

**I LO HRIATVE ATAN**  
Industries Department a Minister leh Officerte

**Ministry**

- |                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| 1. Pu S. Hiato     | Minister                |
| 2. Pu Zothangliana | Parliamentary Secretary |

**Secretariat**

- |                              |                     |
|------------------------------|---------------------|
| 1. Pu P.C. Lallawmsanga IPS  | Principal Secretary |
| 2. Pu K.T. Lalrikhuma        | Joint Secretary     |
| 3. Pi Teresy Vanlalhruii     | Deputy Secretary    |
| 4. Pi Liantluangi            | Under Secretary     |
| 5. Pu C. Chalsawithanga      | Under Secretary     |
| 6. Pu Lalbiaksanga Ralte     | Superintendent      |
| 7. Pi Rebecca Chawngthanpuii | Superintendent      |

**Directorate**

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| 1. Pu Zothankhuma          | Director                                     |
| 2. Pu C. Lalbiakthanga     | Additional Director                          |
| 3. Pi R. Lalrodingi        | Joint Director                               |
| 4. Pu G. Malsawmdawngliana | Project Manager (H&H)                        |
| 5. Pu Lalhmunsiamia        | Project Manager (M&E)                        |
| 6. Pu Chhuanawma           | Functional Manager                           |
| 7. Pu Lalzabiaka           | Deputy Director                              |
| 8. Pu Lalnuntluanga        | Deputy Director                              |
| 9. Pu F. Lalrinawma        | Deputy Director (Administration)             |
| 10. Pu Lalremliana         | Deputy Director (Accounts)                   |
| 11. Pi Laldinpuii          | Assistant Director (Food)                    |
| 12. Pu Vanlalhruiia Sailo  | Technical Officer                            |
| 13. Pu D.K. Chakraborty    | Technical Officer                            |
| 14. Pu Thanzawna Tlau      | Assistant Engineer                           |
| 15. Pu C. Lalchhandama     | Project Manager (H&H)                        |
| 16. Pu K. Lalhmangaihzuala | Superintendent (Directorate)                 |
| 17. Pu H.S. Zosanglura     | Superintendent (Handloom & Handicrafts Wing) |
| 18. Pu V. Lalrinawma       | Industrial Promotion Officer                 |
| 19. Pi Zothansangi Hrahse  | Industrial Promotion Officer                 |
| 20. Pi Lalrinkimi          | Industrial Promotion Officer                 |
| 21. Pu Lalhrilliana        | Industrial Promotion Officer                 |
| 22. Pu Lalbiakzuala Aineh  | Industrial Promotion Officer                 |
| 23. Pu Thangtluanga        | Industrial Promotion Officer                 |

---

---

**District Industries Centre, Aizawl**

1. Pu John Saikhuma	General Manager
2. Pu R.K. Lungmuana	Functional Manager
3. Pu A.S. Chhetry	Sub-Divisional Industries Officer
4. Pi Thantluangi	Superintendent
5. Pi Zodingliani Hrahse	Industrial Promotion Officer
6. Pi K. Lalhlupuii	Industrial Promotion Officer
7. Pu Zamliana Pautu	Industrial Promotion Officer
8. Pu L.V. Vanlalrema	Industrial Promotion Officer

**District Industries Centre, Lunglei**

1. Pu H. Thangmawia	General Manager
2. Pu B. Lalthianghlina	Sub-Divisional Industries Officer
3. Pu H. Laltlankima	Superintendent
4. Pu Laldintluanga	Industrial Promotion Officer
5. Pu R. Vanlalsanga	Industrial Promotion Officer
6. Pu J. Lawmsanga	Industrial Promotion Officer

**District Industries Centre, Saiha**

1. Pu C. Dokulha	i/c General Manager
2. Pu T. Lala	Superintendent
3. Pu Lalrinawma	Industrial Promotion Officer

**Office of the SDIO, Champhai**

1. Pu K. Siamhlira	Sub-Divisional Industries Officer
2. Pu Lalrokhawma	Industrial Promotion Officer

**Office of the SDIO, Kolasib**

1. Pu C.T. Rosiama	Sub-Divisional Industries Officer
--------------------	-----------------------------------

**Office of the SDIO, Serchhip**

1. Pu Prem Bahadur	Sub-Divisional Industries Officer
--------------------	-----------------------------------

SDIO, Mamit

1. Pi K. Zothanpuii	Sub-Divisional Industries Officer
---------------------	-----------------------------------

*(Chhuak leh-ah Corporation-a Officerte tarlan tum a ni)*

---

---

## INDUSTRY LEH SUANGTUAHNA VAKVEL

Vanlalremruata Tonson

Mithiamten eng tin nge an sawi chu ka hre hauh lo, mahse, hlawhfa mai ni lo, mumal tak leh bansan leh hnihne ang chi awm lo va thil kan siam chhuah leh sum lakluhna mumal tak te hi industry tih tawngkam kan hman thin hian a kawh chu ni ber maiin ka hria. Chutiang tel lo chuan mihring hi a awm theih tlat loh bawk. Mahse, chumi kawngah chuan kan ram hi midangah a inngat tlat lawi si a ni.

Mi ramah chuan miin ei a zawn a, thil a siam chhuah a, sum a lak luh a ngaih avangin thil an siam a, chi hrang hrang an siam noh noh a, a then chuan a siam ringawt an tum a, a thenin a hralh ringawt te an tum bawk. A tirah kha chuan hralh chhuah ringawt turin thil an siam pawh a ni chiah lo. Sum leh pai leh eizawna kawnga an hmasawna chuan thil siam chhuah hi mumal takin a kal fel tir a; an dinhmun leh awmdan avangin thil siamchhuah ngei an ngai a, loh theih lohin thil siamchhuahna industry an neih a ngai a, chuvang chuan an nei reng a ni.

Keini erawh chu chutiang kan ni ve lo. Tunhmaa kan thil siamchhuah thinte chu engmah lo a ni tawh a, kan thiamna te lah kan bo mek bawk. Kan mamawh ang siamchhuah theih kan neih pawhin rampawn atanga kan chawkluh hi kan tluk hleitheh lo a, a leitute lahin chawkluh chu an thlang bawk. Kan ram

chhunga mamawh tlemte awm ve te siamchhuak tur hian hma lo la pawh ni ila a hlawhtling ang nge hlawhtling lo ang tih hriat lawk a har fu a ni.

Indian history-a de-industrialisation an tih ang nen khan a inang awm hlein ka hre thin. Changkanna chuan kan intodelhna a tichhia a, thil siamchhuah lamah midang pha lo leh midang aia hniamah min dah a, kan industry/production system awm sa chu a thiat a ni. Chumi avang chuan ram chhunga hman tur thil siamchhuah ve a, industry lama bulanna kawng a kaw miah lo tihna erawh chu a ni chuang lo. Thil siam chhuak tur chuan a thara zir ngai, bul tan thatna tur leh harsatna paltlang tur kan ngah ta deuh mai a ni.

Mi fel leh special tan chuan industry lama hmalakna kawng a kaw tha reng tho. Entir nan mai puanthui industry te chu a chhe thei tak tak lo ang.

---

---

Chutiang bawkin thil dang dang pawh sawi tur a awm ang. Industry lama hmasawn thui tawhte hi kan ramah rawn awm se ka tih theih loh emaw kan lo hlawhchham thinnaah hian an hlawhtling ang - cement mistiri leh bakery-ahte pawh hian a hriat theih. Tin, sorkar pawhin ama tawkah cottage industry tihhmasawn kawngah leh industry lama hma latute tanpui kawngah pawh a ti tha reng. Hei bak bak tih tlat theih a ni ve tho.

Sorkar hian kan phak tawh industry tih hmasawn tumin hma la teh mah se kan ram hian industry hmel a la pu tak tak thei lo. A tuipei tlema zawngin industry chu an buaipui a, mipui nawlpui erawh chu a hnuchhawn zawnga kan her tlat thung. Chuti chu ni lovin hmanlai ang emaw mi ram ang emaw chu ni se mipui nawlpui hi eng ti kawngin emaw industry-ah hian thuk takin an inhnamhnawih ang a, a tira cottage industry kan tih mai chi kha an lo thang chho ang a, society nena mumal leh nghet taka inthlunzawm an nih dawn avangin industrial nation an tih chi pawh kan ni ve mai ang.

Tuna kan dinhmunah chuan ei tur kan neih nan inhlawhna tur kan hmu a, inhlawhna hmu tha-ho leh sorkar sum leng vel avangin harsa lem loa khawsak theih dan chu a awm ve mai bawh a ni.

Kan ngaihtuahna chuan, tawng mawi lo ni lo se, thui a ban pha lo ve bawh a, kan lungawi ta em em hlawm a. Kan mamawh chu hmundang atanga chawkluh mai turah kan ngai awlsam then bawh. Tichuan, mipui nawlpui chu rampawn atanga chawkluh consumer kan ni ber. Mipui nawlpui duh ang quality pe zung zung tur hian investment hi a tih theih loh mai ang emaw tih tur a ni fo. A awmzia chu thil tha tak siamchhuak tur hian khawltha a lo ngai a, sum pawh tam zawk invest-te a lo ngai ve a ni. Kan ram ringawt ngaihtuah chuan a sum nei tan pawng tihchi a lo ni lo a, a nei pawh an tam hek lo.

Eng tin nge kan tih ang? Eng nge kan tih theih? Kan ramin resource kan neihte a hlu thei ang bera cheibawlna industry hi kan tih tur hmasa ber ni awm tak chu a ni. Mahse, chu chu thil awlai a ni miah lo. Mi rama hotê leh tereuhtêa an tan mai theih kha kan ramah chuan a ni ve thin lo. Mi chuan an mamawh an siamchhuak a, an siamchhuah chhonzawm khan industrial activity an nei mai a. An siamchhuah tam deuhin an hralh a, an hlawk a, an industry an ti lian a ni thin.

Keiniah chuan kan tunhmaa industrial activity kan neih thin kha thil dangin a rawn luahlan chiang lutuk a, industry chu history leh society nen



---

---

inhlat deuh du hian a lang thin. Chutih laiin kut hna thawh kawnga fel leh chhuanawm apiangin kut hna thawh hi an bansan hmain (rang) hna thawh tur dang an hmu thei ni berin a lang. Hetiang hi kan kalphung a nih reng chuan kum 20 emaw a liam leh hunah chuan hlo thlo thiam kan awm tawh dawn lo tih a Chiang reng. Hlo thlo thiam kan awm loh chuan kut hna thawh lamah kan tlahniam ngeiin a rinawm bawh. Kut hna thawh zai rel peih kan tlem tawh tawh bawh si. Chuvangin thil han tih tak tak dawn chuan raw material-ah takngial pawh hian harsatna tawh thei dinhmunah kan la ding fo a ni. Industry-ah chuan raw material hi a thlawna ramhnuai a awlsam taka hmuh tur awm (wild) pawh ni se, china thar chhuah (domesticate) a nih loh chuan a thlamuan thlak tak tak theih lo. Raw material chung a thuneitute kan tam a, tin, duh ang quality a thlan thei loh fo.

Tichuan, industry lama tuimi tan chuan hma lo la tak tak dawn ila raw material hi engtiangin nge kan hmuh theih ang tih chian a lo ngai a, chuta tang chuan kan thil siamchhuah zat tur, a siam dan tur engkim leh a hralh dan tur, a rate thlengin kan ruahman thei dawn a ni. Mahse, engkim ruahman fel vek dawn chuan labour, technology leh machinery lam pawh kan tihfel vek phawt a ngai dawn a, chutah tak hmanlaia kan thil lo

siamchhuah ve thinte chu loh theih loha kan hluihlawn a ngaih avangin, mi ta kan chawkluh tho a ngai ang. Kut hna thawh kan hnuchhawn mek avangin skill labour-ah harsatna kan tawh ang a, labour management lam atangin kan harsatna tawh chu a sutkian dan tur kan ngaihtuah tel a ngai tihna a ni.

Thil siamchhuah lampang hi mipui nawlpuiin kan ngaihsak loh avangin industry lama sum leng vak (investment) hi a tam lo hrim hrim bawh. Chuvangin thil lo siamchhuah tehreng pawh ni ila mi ngaihven han hlauh mai chu a harsa riau dawn niin a lang. A awmzia chu: Mizoram hian mau kan ngah a, a industry zawnga hmalak nan a tha kan ti thin. Mau hi chu kan la domesticate chiah loin a production pawh kan la control chiah lo nangin hma latu tan raw material supply-ah harsatna tawh hlauhawm lo pawl tak a ni. Mahse, mau a inngat industry (bamboo based) a tam loh miao avangin miin mau atanga thil siamchhuah lei tum in an rawn ngaihven mai tlat lo a ni. Rawn ngaihven chu ni se, mau atanga thil siamchhuah harsa lo tak agarbatti stick pawh kha sum tam lutuk lo invest-in tlem azawng kan lo siamchhuah ang a, midang rualin hralhna haihchham miah lovin kan hralh ang a, chuta kan hlawkna awm chuan kan industry unit chu kan tilian ve zel dawn a ni. Chutiang chu a lo theih ta lo a,

---

---

chuvangin han tih tak tak dawn chuan invest ve nial a ngai lo thei lo a, capital lamah harsatna kan tawk ta thin a ni.

Hetiang hi kan dinhmun a nih avangin thil siamchhuahna industry lamah chuan hma lak tum loin hlawh tha tawk neia inhlawhna tur lam ngaipawimawh ila, chumi kawngah chuan sorkar hian labour welfare hi ngaipawimawh se tih ngawt theih erawh chu niin ka hre chuang lo. Keimana ka lo hmuh ve dan chuan thil siamchhuah theih tur kan hria a, a hralhna tur pawh kan hria a nih pawhin a tir atangin industry lama hmasawna thui tak lo nei tawhte thil siamchhuah ang a tha kan siamchhuah tho a lo ngai a; chubakah mi harsatna tawh lem loh harsatna kan nei tel bawk. Chuvang chuan tih tak takna rilru pu nena industry lama hma lo la hmasatute pawh hi bul an han tan hian loan an lak dawna an phur leh beisei ang hehu ni ta lem lo, tal buai leh zuzi ta pawh kan tam ta deuh a ni mai thin awm mang e. He harsatna leh fel lo awm lai hi kan sutkian tur chu ni zawkin ka hria a ni. Eng tin nge chu harsatna chu kan sutkian ang?

Sorkar tanpuina chi hrang hrang, subsidy, etc. hi chu lo dah tha hmak ila. A pawimawh ber chu kan thil siamchhuah tur hi kan chian em em a ngai a ni. A market, raw material leh a

siamchhuah nana senso tur kan hre Chiang ang a, chumi kan chian hnuah chuan kan hralhna man tur kan hre thei dawn a ni. Tichuan, hma la ta ila kan hlawhtling mai dawn nge beih deuh fe a ngai dawn tih chu a lo Chiang ang. A awmzia chu market leh profit margin hi a Chiang tawk tur a ni. Kan thil siamchhuah hralh dan tur leh a hlawk dan tur (profit margin/profitability) a chian tawk chuan financial institution dawr hi thil huphurh vak turah ngaih tur a ni lem lo. Chuvangin 'cheng khat mah nei lo' tih tur chi ka ni chung hian industry hi ka suangtuah ve reng tlat a ni.

Market leh profit margin-a Chiang sa turin eng tin nge hma kan lak theih ang tih chu zawhna pawimawh tak a lo ni ta a. Mimalah a inngat thui hle bawk ang. Industry chungchanga experience nei lo ber ka ni nangin kei chuan beiseina pakhat ka nei a, chu chu information centre tha tak neih hi a ni. Chu chu kan industry din tur eng ti zawng pawha a eng lai pawh Chiang taka kan hriat theih nan min puitu tangkai tawp a ni ngei ang. State Library-ah hian industry section changtlung tak a awm thei ang em? Nge Industries Department hian industry lama tuimite hman tur library-cum-information centre tha leh changtlung - data mamawh angte pawh harsa vak lo leh hautak vak loa hmuh theihna tur a din thei ang em?

---

---

## PAN CAKE SIAMDAN

### *Mamawhte:*

- |                  |   |
|------------------|---|
| 1. Maida         | - No 1                                    |
| 2. Artui         | - Pum 2                                   |
| 3. Chini         | - No $\frac{1}{4}$                        |
| 4. Tel (Oil)     | - No $\frac{1}{4}$                        |
| 5. Baking Powder | - Thirfian (tea spoon) 1 or $\frac{1}{2}$ |
| 6. Bawnghnute    | - No $\frac{1}{4}$                        |



### *Siam dan :*

1. Maida chu hrik fai tur a ni a, thleng kum (bowl)-ah dah la, baking powder leh tel nen chawhpawlh rawh.
2. Tui leih la, ngun takin hmeh (chawk) pawlh rawh
3. Artui leh chini chawhpawlh la, chini a ral vel thlengin chawk rawh.
4. Tichuan maida te, artuite kha chawhpawlh leh vek la, chumi hnuah bawnghnute kha zuk leih leh la ngun takin chawk leh ang che. (thirfian-a chawlh mai theih a ni a, mixer khawl pawhin a chawh theih)

### *A kan dan :*

Non-stick flat pan emaw, tawa emaw stove-ah chhuang la (mei na lutuk lovin) thirfian lian deuh khatin a chung a i chawhpawlhsa khi zuk leih la, dim tein chawk darh leh ang che. Tichuan, reiloteah te tak te te in a lo puar pep pep ang a, chutih hunah chuan, buh tlei (fian phek) in let ang che, a lo uk (brown) ang a, a dahna buatsaihah dah la, a ei theih a ni mai. Duh chuan khawizu emaw cream emaw tat la a ti tui duh bik

Pan Cake hi chhun thingpui hmeh atana hmanahte a tha em em a, school naupang tiffin atan pawh a that bakah, tar leh naupangte tan pawh chaw tha tak, chakna tam si a ni.

---

---

**Industries Department hnuaia RTI Act chungchanga  
State Public Information Officer (SPIO) te:**

1. Pi Liantluangi,  
Under Secretary - Secretariat
2. Pu C.Lalbiakthanga,  
Additional Director - Directorate
3. Pu John Saikhuma,  
General Manager, DIC, Aizawl - DIC, Aizawl
4. Pu H.Thangmawia,  
General Manager., DIC, Lunglei - DIC, Lunglei
5. Pu C.Dokulha,  
Sub-Divisional Industries Officer - DIC, Saiha
6. Pi R.Lalrodingi,  
Joint Director - Bamboo Development Agency
7. Pu Lalzidinga Sailo,  
Dy.Chief Executive Officer (Admn)  
Mizoram KVI Board - Mizoram KVI Board
8. Pu L. Sanglura Sailo,  
Deputy Manager (A&PR), MIFCO Ltd. - MIFCO Ltd.
9. Pi Lalhlimpuii Kawilam,  
Deputy Manager, ZOHANDCO Ltd. - ZOHANDCO Ltd.
10. Pu Lianchungnunga,  
Deputy Manager, ZIDCO Ltd. - ZIDCO Ltd.

---

---

## K E I M A H N I

1. Industries Department chuan industry lama tuimi leh eizawngtute chhawmdawl nan district hrang hrang-ah 2011-12 atan Grant-in-aid a pe chhuak leh ta a, a hnuai mi ang hi a sem chhuah dan chu a ni:
  - a) Sewing Machine - 592 Nos.
  - b) Carpentry tools - 198 Nos.
  - c) Blacksmithy tools - 43 Nos.
  - d) Cobbler tools - 4 Nos.
  - e) Tinsmithy tools - 2 Nos.
  - f) Cash grant - 5 Nos.Total: 844 Nos.
  
2. Ni 3.4.2012 khan Industries Department – Secretariat leh Directorate a officer-te'n Industrial Growth Centre, Luangmualah Joint Inspection an nei a. Hetah hian Mizoram Broom Industry (Hmunphiah leikhawmtu), Hmingmawii Industry (Poly Tarpauline siamtu) leh R.K.Associate (Nauchaw siamna) Social Welfare Department hnuai mite an awm a, heng Unit pathumte hnathawh dan leh an hmalakna hrang hrangte hi Department hotute hian an awmna hmunah hian kalchilhin an enfiah a ni.
  
3. Weaver Credit Card chungchangah Ni 16.5.2012 khan Thenzawl bazaar vengah Pu Zothankhuma, Director of Industries leh Pu G.Malsawmdawngliana, Project Manager (H&H) te kalin puantahtute hnenah he Credit Card chungchanga hriattur pawimawhte an hrilhfiyah a. Weaver Credit Card hi Central sorkar ruahmanna a ni a, puantahtute'n an sum mamawh tawh a hun taka bank a'anga puktir an nih theih nana ruahmanna a ni. Thenzawlah hian puantahtu mi 600 vel awmin puanbu 555 a awm a, puantahtute'n thlakhata an hlep zat hi Rs. 12,40,983.00 vel a ni thin a ni.
  
4. Industrial Motivation Campaign -cum-Training on Food Processing and Handloom & Handicrafts Industries chu a hnuai District tarlanah te hian hlawhtling taka neih a ni a, heng training hawna programme-ah te hian Pu Zothankhuma, Director of Industries, Pi R.Lalrodingi, Joint Director of

---

---

Industries, Pu G.Malsawmdawngliana, Project Manager (H&H), Pu Chhuanawma, Functional Manager te leh official engemaw zatin an hmanpui thin a ni.

- 1) Mamit District - 2 - 5th May, 2012
- 2) Kolasib District - 8 - 11th May, 2012
- 3) Serchhip District - 15 - 18th May, 2012

5. Industries Department leh Asian Paints Ltd. tangkawp chuan carpentry lama eizawngtute tan ni 18.6.2012 khan Wood Finish One Day Workshop, Directorate of Industries, Khatla-ah neih a ni a. He Workshop-ah hian Furniture siama eizawng mi 60 chuang an kal a, ram pawn atangin Asian Paints aiawhte'n practical-in an zirtir a. Workshop-a tel te hian hlawkpui an inti hle a ni.
6. Ministry of Overseas Indian Affairs/Indian Council of Overseas Employment hmalakna-in India Skills, Guwahati-ah 3 months training course nei turin entrepreneurs 25 te chu Industries Department bultumin tirh an ni a, June, 2012 thlatir khan training turin an kal a. He training hi a free a ni a, a hnuaia mi hi training course te an ni :
  - a) Certificate in Food & Beverage Service.
  - b) Certificate in Front Office Operation and Services.
  - c) Certificate in House Keeping Operations and Services.

### **Transfer & Promotion**

1. Pi Zoremsiami, Assistant, Handloom & Handicrafts Wing chu Directorate of Economics & Statistics-ah sawn a ni a, ni 16.7.2012 khan a zawm a ni. Pi Zoremsiami hi hunrei tak Industries Department a neitu changchang taka lo thawk tawh a nih avang hian Editorial board memberte'n kan ui em em a, a kal zelnaah duhsakna kan hlan e.
2. Pi C. Zaṭhuami, Assistant, Establishment Section, Directorate of Industries a mi chu Superintendent (Gr-V)-ah a kaisangin, Chief Engineer, P&E Department (System Operation)-ah dah a ni a. Order chhuah ni 25.7.2012 khan a hna thar hi a zawm nghal a ni. Editorial Memberte'n kan lawmpuiin duhsakna kan hlan bawk e.

- 
- 
3. Industries Department hnuaiia Muster Roll Employees mi 15 heng post – BKD (1 No.), LDC (1 No.), WD (5 Nos.), Mechanic-III 1 (No.), Driver (3 Nos.), SW (2 Nos.), Handyman (2 Nos.) te hian an hnaah dahngheh (regularised) an ni a, kan lawmpui hle.
  4. Contract basis a JE hna chelh mek Pu Hauthanglura Hauhnar chu a hnaah dahngheh (regularised) a ni a, Tin, Pu R.C.Lalbuanga, JE pawhin PWD aṭangin Industries Department-a thawk turin a rawn zawm thar bawk.

### **IX World Bamboo Congress Antwerp, Belgium ah :**

Industries Minister Pu S. Hiato chu April ni 10, 2012-a IX World Bamboo Congress Antwerp, Belgium-a neihah a tel a. He khawmpuih hian University hrang hranga mithiamte'n Bamboo Research Paper an present a, khawvel hmun hrang hrang aṭangin mithiam leh mi pawimawh engemawzat an tel. April ni 11, 2012 khan South East Asia ramte tan Investment Meet ropui tak neih a ni bawk a, he Investment Meet Indonesian Ambassador to Belgium kaihhruih hian Meghalaya Chief Minister Dr. Mukul Sangma chu khuallian niin Pu S. Hiato chu khualzahawm a ni thung a. Meet thupui chu 'Where Bamboo Grows' tih a ni. He khawmpuia tel khawvel hmun hrang hrang aṭanga kal khawmte hmaah hian Pu S. Hiato chuan Mizorama Mau that dan leh a hman ṭangkai dan a sawi a, Mizorama lokal a, mau hmanga thiamna sang zawk rawn zirtir tur leh sumdawna kawnga thawh ho puiah a sawm a ni. Mizoram aṭanga a ken Mizopa kutchhuak ngei Khumbeu chu mi pawimawhte a pe a, lawm a hlawhin Mizo kutchhuak an fak hle a ni. Minister hi Joint Director of Industries leh Asst. Project Manager, Bamboo Development Agency-te'n an ṭawiawm a ni.